



**306.050**  
**306.051**  
**306.052**

**305.050**  
**305.051**  
**305.052**



## **Bedienungsanleitung**

**Heiße Theken**

Seite 3 bis 14

**D/A/CH**

## **Instruction manual**

**Hot counter**

from page 15 to 26

**GB/UK**

**\* Mode d'emploi**

**Vitrine chauffante**

de page 27 à page 38

**F/B/CH**

**Conserver le mode d'emploi à portée de main avec le produit!**

<b>1. Généralités</b>	<b>28</b>
1.1 Informations concernant la notice d'utilisation	28
1.2 Explication des symboles	28
1.3 Responsabilité et garantie	29
1.4 Protection des droits d'auteur	29
1.5 Déclaration de conformité	29
<b>2. Sécurité</b>	<b>30</b>
2.1 Généralités	30
2.2 Consignes de sécurité relatives à l'usage de l'appareil	30-31
2.3 Utilisation conforme	31
<b>3. Transport, emballage et stockage</b>	<b>32</b>
3.1 Inspection suite au transport	32
3.2 Emballage	32
3.3 Stockage	32
<b>4. Caractéristiques techniques</b>	<b>33</b>
4.1 Indications techniques	33
4.2 Aperçu des composants	34
<b>5. Installation et utilisation</b>	<b>34</b>
5.1 Consignes de sécurité	34-35
5.2 Installation et branchement	35
5.3 Utilisation	36-37
<b>6. Nettoyage et maintenance</b>	<b>37</b>
6.1 Consignes de sécurité	37
6.2 Nettoyage	37-38
6.3 Consignes de sécurité relatives à la maintenance	38
<b>7. Elimination des éléments usés</b>	<b>38</b>

## 1. Généralités

### 1.1 Informations concernant la notice d'utilisation

La présente notice d'utilisation décrit l'installation, la manipulation et la maintenance de l'appareil, elle sert de source d'informations et d'ouvrage de référence.

La connaissance et l'observation de toutes les consignes de sécurité et des instructions mentionnées dans le mode d'emploi sont la condition sine qua non d'une utilisation sûre et correcte de l'appareil.

En outre, il convient de respecter les consignes locales de prévention des accidents et les dispositions générales de sécurité valables pour l'utilisation de l'appareil.

La présente notice d'utilisation fait partie intégrante du produit; la conserver à proximité de l'appareil afin que le personnel d'installation, de commande, de maintenance et de nettoyage puisse y accéder en tout temps pour une future consultation.

### 1.2 Explication des symboles

Les consignes de sécurité et informations techniques importantes concernant l'appareil sont indiquées dans la présente notice d'utilisation par des symboles. Il est impératif de respecter ces consignes afin d'éviter les accidents ou les dommages corporels et matériels.



#### **AVERTISSEMENT !**

*Ce symbole caractérise les dangers pouvant entraîner des blessures. Respecter exactement les avertissements indiqués concernant la sécurité du travail et faire preuve de prudence dans ces situations.*



#### **AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !**

*Ce symbole attire l'attention sur les situations dangereuses liées au courant électrique. Risque de blessure ou risque de mort en cas de non-respect des consignes de sécurité.*



#### **ATTENTION !**

*Ce symbole désigne les consignes dont la inobservation peut entraîner l'endommagement, les dysfonctionnements et/ou une panne complète de l'appareil.*



#### **REMARQUE !**

*Ce symbole met en valeur les conseils et informations devant être respectés afin de d'assurer une utilisation efficace et sans défaut de l'appareil.*



#### **AVERTISSEMENT! Les surfaces externes sont très chaudes!**

*Ce symbole en avertit l'utilisateur durant le fonctionnement de l'appareil. Tout non-respect entraîne des risques de brûlures!*

### 1.3 Responsabilité et garantie

Toutes les indications et consignes contenues dans la présente notice d'utilisation ont été réunies en tenant compte des prescriptions en vigueur, du niveau actuel de développement technique ainsi que de nos connaissances et expériences de plusieurs années.

Les traductions de la notice d'utilisation ont été également effectuées consciencieusement. Nous déclinons toutefois toute responsabilité en cas d'erreurs de traduction. La version allemande ci-jointe de la présente notice d'utilisation fait foi.

Le contenu effectif de la livraison peut différer éventuellement des explications décrites ici et des représentations graphiques pour les modèles spéciaux, lorsque vous bénéficiez d'options de commande supplémentaires, ou liées aux dernières modifications techniques. Pour toutes questions, veuillez vous adresser au constructeur.



#### **REMARQUE !**

***Lire attentivement la présente notice d'utilisation avant le début des opérations d'utilisation sur et avec l'appareil, en particulier avant sa mise en service. Le constructeur n'assume aucune responsabilité en cas de dommages et pannes résultant du non-respect de la notice d'utilisation.***

Cette dernière doit être conservée directement avec l'appareil et être accessible à toute personne travaillant sur et avec l'appareil. Nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques sur le produit pour améliorer ses qualités fonctionnelles et son développement.

### 1.4 Protection des droits d'auteur

La notice d'utilisation et les textes, les dessins, figures et autres représentations qui y sont contenus sont protégés par la loi sur les droits d'auteur. Les reproductions de tous types et de toutes formes – même partielles – ainsi que l'exploitation et/ou la transmission de son contenu ne sont pas permises sans autorisation écrite du fabricant. Toute violation de ces dispositions ouvre droit à des dommages et intérêts. Les autres droits demeurent réservés.



#### **REMARQUE !**

***Les indications du contenu, les textes, dessins, figures et autres représentations sont protégés par les droits d'auteur et soumis à d'autres droits de propriété industrielle. Toute exploitation abusive est passible de peine.***

### 1.5 Déclaration de conformité

L'appareil correspond aux normes et directives actuelles de l'Union européenne. Nous l'attestons dans la déclaration de conformité CE. Nous vous ferons volontiers parvenir sur demande la déclaration de conformité correspondante.

## 2. Sécurité

Ce chapitre donne un aperçu de tous les aspects importants de la sécurité.

De plus, des consignes concrètes de sécurité visant à écarter les dangers sont mentionnées dans les chapitres individuels et caractérisées par des symboles. Veiller en outre à respecter les pictogrammes indiqués sur l'appareil, les étiquettes et les inscriptions et à en préserver leur lisibilité.

L'observation de toutes les consignes de sécurité permet une protection optimale contre les risques et garantit un fonctionnement sûr et sans défaut de l'appareil.

### 2.1 Généralités

L'appareil est conçu d'après les règles techniques valables actuellement. Néanmoins, celui-ci peut comporter des risques en cas d'utilisation non conforme ou inappropriée.

La connaissance du contenu de la présente notice d'utilisation constitue une des conditions qui vous permet de vous protéger contre les risques, d'éviter les erreurs et, par conséquent, d'assurer une utilisation sûre et à l'abri des pannes.

Pour éviter tout risque et garantir une performance optimale de l'appareil, celui-ci ne doit être ni modifié ni transformé sans autorisation expresse du fabricant.

N'utiliser l'appareil que lorsque celui-ci est en parfait état de sécurité et de fonctionnement.

### 2.2 Consignes de sécurité relatives à l'usage de l'appareil

Les indications afférentes à la sécurité du travail se réfèrent aux ordonnances de l'Union européenne valables au moment de la fabrication de l'appareil.

En cas d'usage commercial de l'appareil, l'exploitant s'engage, pendant la durée totale de son utilisation, à constater la conformité des mesures citées en matière de sécurité du travail avec l'état actuel de l'arsenal de conseils et à respecter les nouvelles prescriptions.

A l'extérieur de l'Union européenne, respecter les lois sur la sécurité du travail et les dispositions régionales en vigueur sur le lieu d'exploitation de l'appareil.

Outre les consignes en matière de sécurité du travail mentionnées dans la présente notice d'utilisation, il convient d'observer et de respecter les consignes de sécurité et de prévention des accidents universelles pour le domaine d'utilisation de l'appareil, ainsi que les dispositions de protection de l'environnement en vigueur.



### **ATTENTION !**

- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux moyens physiques, sensoriels ou intellectuels limités, ou sans expérience suffisante et/ou sans connaissances suffisantes, à moins que ces personnes se trouvent sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles obtiennent de cette personne les indications pour utiliser l'appareil.
- Les enfants devraient se trouver sous surveillance afin d'être sûr qu'ils ne s'amuse pas avec l'appareil.
- Conserver soigneusement le présent mode d'emploi. En cas de cession de l'appareil à une tierce personne, il faut lui remettre également la notice d'utilisation.
- Toutes les personnes qui utilisent l'appareil doivent se tenir aux indications mentionnées dans la notice d'utilisation et respecter les consignes de sécurité.
- N'utiliser l'appareil que dans des locaux fermés.

## **2.3 Utilisation conforme**



### **ATTENTION !**

***Cet appareil n'a été fabriqué et conçu que pour une utilisation commerciale par le personnel spécialisé dans les cuisines professionnelles.***

La sécurité de fonctionnement de l'appareil est garantie uniquement lors de l'utilisation conforme de celui-ci.

Toutes les interventions techniques, également le montage et la mise en état doivent être uniquement effectués par le service après-vente qualifié.

**La vitrine chauffante** est destinée uniquement à **garder au chaud des plats préparés**.

**Il est interdit d'utiliser la vitrine chauffante** pour:

- réchauffer des liquides contenant du sucre, des édulcorants, des substances acides et de base ou contenant de l'alcool
- réchauffer et chauffer des liquides et substances combustibles, nuisibles à la santé, s'évaporant facilement ou semblables.



### **ATTENTION !**

***Toute autre utilisation que celle indiquée et/ou toute utilisation différente de l'appareil est interdite et est considérée comme non conforme.***

***Les prétentions de tous types contre le fabricant et/ou ses fondés de pouvoir par suite de dommages résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil sont exclues.***

***L'exploitant est seul responsable en cas de dommages liés à une utilisation non conforme.***

## 3. Transport, emballage et stockage

### 3.1 Inspection suite au transport

Vérifier l'intégralité et l'absence de dommages dus au transport dès réception du produit.

En cas de dommages identifiables extérieurement dus au transport, refuser ou accepter le produit livré uniquement sous réserve. Noter l'étendue du dommage sur les documents de transport/le bon de livraison du transporteur. Engager une réclamation.

Dès détection des défauts cachés, formuler immédiatement une réclamation, les prétentions à dommages et intérêts étant valables uniquement dans les délais prescrits.

### 3.2 Emballage

Ne jeter le carton extérieur de l'appareil. Vous en avez besoin éventuellement pour garder l'appareil, lors d'un déménagement ou lorsque vous devez envoyer l'appareil à notre service après-vente en cas d'éventuels dommages. Retirer complètement les emballages extérieur et intérieur avant la mise en service de l'appareil.



#### **REMARQUE !**

***Si vous désirez éliminer l'emballage, respectez les consignes en vigueur dans votre pays. Réintroduisez les matériaux d'emballage récupérables dans le circuit de recyclage.***

Contrôlez si l'appareil et les accessoires sont complets. S'il devait manquer des éléments, veuillez contacter notre service après-vente.

### 3.3 Stockage

Garder les emballages fermés jusqu'à l'installation de l'appareil et en respectant les indications d'installation et de stockage apposées à l'extérieur.

Stocker les emballages uniquement dans les conditions suivantes :

- 
- Ne pas garder les emballages à l'extérieur.
- Les tenir à l'abri de l'humidité et de la poussière.
- Ne pas les exposer aux fluides agressifs.
- Les protéger des rayons du soleil.
- Eviter les secousses mécaniques.
- En cas de stockage prolongé (> 3 mois), contrôler régulièrement l'état général de tous les éléments et de l'emballage. Si nécessaire, les rafraîchir et les renouveler.

## 4. Caractéristiques techniques

### 4.1 Indications techniques

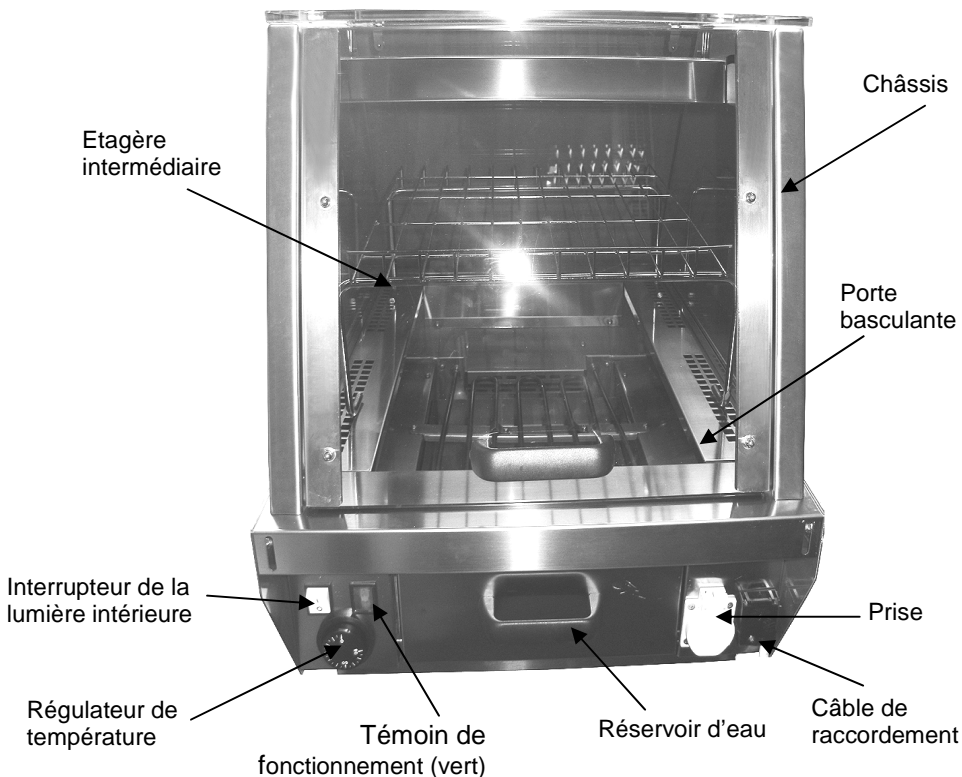
Nom	Vitrine chauffante		
N° de l'article:	<b>306.050 (1/1 GN)</b>	<b>306.051 (2/1 GN)</b>	<b>306.052 (3/1 GN)</b>
Construction:	Vitre antérieure en verre, et plate		
Construction du châssis:	Acier chromé-nickelé 18/10		
Régulation de température:	+30°C à +95°C		
Puissance de raccordement :	1,6 kW / 230 V	2,3 kW / 230 V	3,2 kW / 230 V
Dimensions (mm) :	L 478 P 775 H 600	L 750 P 775 H 600	L 1080 P 775 H 600
Poids :	48,0 kg	65,0 kg	78,0 kg

Nom	Vitrine chauffante		
N° de l'article:	<b>305.050 (1/1 GN)</b>	<b>305.051 (2/1 GN)</b>	<b>305.052 (3/1 GN)</b>
Construction:	Vitre antérieure arrondie, panoramique		
Construction du châssis:	Acier chromé-nickelé 18/10		
Régulation de température:	+30°C à +95°C		
Puissance de raccordement:	1,6 kW / 230 V	2,3 kW / 230 V	3,2 kW / 230 V
Dimensions :	L 478 P 775 H 600	L 750 P 775 H 600	L 1080 P 775 H 600
Poids :	48,0 kg	65,0 kg	78,0 kg

Sous réserve de modifications !



## 4.2 Aperçu des composants



## 5. Installation et utilisation

### 5.1 Consignes de sécurité



#### **AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !**

**L'appareil ne peut être branché qu'à une prise monophasée conforme, avec système de protection.**

**Ne jamais retirer la fiche de la prise en tirant sur le câble.**

**Le câble d'alimentation ne doit pas entrer en contact avec des pièces chaudes.**

- Veiller à ce que le cordon n'entre pas en contact avec des sources de chaleur ou des arêtes vives. Ne pas laisser le cordon pendre du bord d'une table ou d'un comptoir.



### **AVERTISSEMENT ! Risque de brûlures !**

***Pendant le fonctionnement, certaines pièces de l'appareil chauffent beaucoup. Afin d'éviter des blessures, ne touchez ces surface qu'avec précaution.***

- Ne pas utiliser l'appareil lorsque celui-ci ne fonctionne pas correctement, est endommagé ou tombé par terre.
- N'utiliser aucun accessoire ou aucune pièce détachée non recommandés par le fabricant. Ceux-ci pourraient présenter un danger pour l'utilisateur ou endommager l'appareil et entraîner des dommages corporels, en plus la garantie expire.
- Ne pas poser le cordon sur la moquette ou autres isolations thermiques. Ne pas couvrir le cordon. Tenir le cordon éloigné des zones de travail.
- Ne pas bouger ou pencher l'appareil pendant le fonctionnement.



### **AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !**

***L'appareil peut causer des blessures en cas d'installation non conforme. Avant de procéder à son installation, comparer les données du réseau électrique local aux indications techniques de l'appareil (voir plaque signalétique). Brancher l'appareil uniquement lorsqu'il y a conformité! Respecter les consignes de sécurité !***

## **5.2 Installation et branchement**



### **ATTENTION !**

***L'installation et la maintenance de l'appareil doivent être effectuées uniquement par du personnel qualifié !***

- Démonter l'appareil et enlever tout matériel d'emballage.
- Retirez le film de protection de l'appareil. Vérifiez qu'il est entièrement retiré.
- Placez l'appareil sur un endroit plan et sûr, capable de supporter le poids de l'appareil et résistant à la chaleur.
- Ne placez **jamais** l'appareil sur une surface inflammable (comme par ex. : une nappe, un tapis, etc.).
- Ne pas installer l'appareil à proximité de feux ouverts, de fours électriques, de poêles de chauffage ou d'autres sources de chaleur.
- Chaque câble électrique de la prise doit être protégé à au moins 16A. Ne brancher l'appareil que directement à une prise au mur ; n'utiliser aucun répartiteur ni aucune prise multiple.
- Placer l'appareil de manière à avoir un accès facile à la prise de courant afin de pouvoir le débrancher rapidement en cas de nécessité.

## 5.3 Utilisation

- Avant la première utilisation, la surface intérieure de la vitrine ainsi que l'étagère intermédiaire doivent être nettoyées avec un torchon doux et humide et un produit de nettoyage doux.
- Placer l'étagère dans la vitrine.
- Retirer le récipient pour l'eau. Le récipient pour l'eau se trouve à l'arrière de la vitrine, sous la porte basculante (306.050 et 305.050) ou sous la porte coulissante (306.051, 306.052, 305.051, 305.052). Nettoyer le récipient avec de l'eau chaude et un produit nettoyant doux. Rincer avec de l'eau propre et laisser bien sécher avant de le remettre dans l'appareil.
- Le récipient pour l'eau est destiné à produire de l'humidité dans la vitrine (c'est particulièrement important pour le pain, afin qu'il ne sèche pas).
- Brancher l'appareil à une prise de courant monophasée.
- Régler la température à l'aide du régulateur de température, en fonction du type de plats se trouvant dans la vitrine (de 30°C à 95°C).
- Faire chauffer la vitrine jusqu'à la température désirée **sans eau dans le réservoir et sans aliments**.

Lors du préchauffage de l'appareil, la vitre s'échauffe également. L'étape précédente a pour but d'éviter l'accumulation de vapeur d'eau sur la vitre au moment où les plats sont placés dans la vitrine.



### **ATTENTION !**

***Avant de remplir la vitrine, veiller à ce que l'appareil ait atteint la température désirée.***

- Préparer les récipients à aliments GN adéquats (non fournis avec l'appareil) et les remplir.
- Lorsque la température désirée a été atteinte, remplir le réservoir d'eau et placer les plats ou les aliments dans l'appareil.



### **INDICATION !**

***Ne pas mettre trop d'eau dans le récipient.***

***Contrôler la quantité d'eau dans le récipient, en rajouter si nécessaire.***

- Placer les aliments dans des récipients adéquats, à l'endroit prévu à cet effet ou sur l'étagère intermédiaire.
- Il est possible de placer directement les aliments (p.ex. du pain) sur l'étagère intermédiaire.
- Fermer la porte coulissante ou tombante du côté du serveur.



### **AVERTISSEMENT! Risques de brûlures!**

*Lors du fonctionnement de l'appareil, certains de ses éléments se réchauffent beaucoup. Afin d'éviter les brûlures, lors du remplissage de la vitrine ou retraitage des aliments chauds il faut utiliser des gants de protection ou des torchons spéciaux.*

- Les aliments sont gardés au chaud selon la température est réglée.
- Pendant le fonctionnement, le témoin de fonctionnement vert s'allume.
- Si nécessaire allumer l'éclairage à l'intérieur de la vitrine, à l'aide de l'interrupteur se trouvant sur le châssis de la vitrine.
- L'appareil est équipé d'une prise électrique pour brancher d'autres appareils électriques (par exemple un couteau ou une lampe). Elle se trouve à côté du câble de raccordement, du côté du personnel utilisant de l'appareil. **Veiller lors du branchement d'appareils supplémentaires de ne pas dépasser la puissance totale de 3500 Watts (y compris l'appareil en service déjà branché).**
- Si l'appareil ne doit plus être utilisé, le débrancher (retirer la prise !).

## **6. Nettoyage et maintenance**

### **6.1 Consignes de sécurité**

- Avant de nettoyer et de réparer de l'appareil, débrancher celui-ci en retirant la fiche de la prise de courant et laisser refroidir l'appareil.
- Ne pas utiliser de détergents caustiques et veiller à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.
- Ne **jamais** plonger l'appareil, le cordon et la fiche dans l'eau ou autres liquides.



### **ATTENTION !**

*L'appareil n'est pas conçu pour le nettoyage par jet d'eau direct. Par conséquent, vous ne devez jamais le laver avec un jet d'eau sous pression !*

### **6.2 Nettoyage**

- L'appareil doit être nettoyé régulièrement.
- La vitrine doit être nettoyée à l'intérieur et à l'extérieur avec un torchon doux et humide et un produit de nettoyage doux. Laisser bien sécher l'ensemble.
- Nettoyer les récipients GN, l'étagère intermédiaire avec de l'eau chaude et un produit de nettoyage doux. Rincer avec de l'eau propre et sécher soigneusement.
- Nettoyer régulièrement le récipient pour l'eau. S'il s'entartre, le détartrer régulièrement, en utilisant les produits destinés à cet effet disponibles dans le commerce.

- N'utiliser qu'un chiffon doux et ne **jamais** utiliser une sorte de chiffon ou d'éponge gros sous risque de rayer la surface.
- Après le nettoyage, utilisez un chiffon doux et sec pour sécher et polir la surface.

## 6.3 Consignes de sécurité relatives à la maintenance

- Vérifier de temps en temps l'absence d'endommagements au niveau du cordon secteur. Ne jamais utiliser l'appareil lorsque le cordon est endommagé. Si le cordon présente des endommagements, celui-ci doit être remplacé par un électricien qualifié.
- En cas de dommages ou de pannes, adressez-vous à votre commerce spécialisé ou à notre service après-vente.
- Toute intervention de maintenance ou de réparation ne doit être effectuée que par un spécialiste ou un atelier spécialisé qui utilise les pièces de rechange et les accessoires d'origine. **Ne tentez jamais de réparer vous-même l'appareil !**

## 7. Elimination des éléments usés

### Appareils usagés

Procéder à l'élimination de l'appareil usagé à la fin de sa durée de vie conformément aux prescriptions nationales. Il est recommandé de contacter une entreprise spécialisée dans la gestion des éléments usés ou de contacter le département d'élimination de votre commune.



### **AVERTISSEMENT !**

***Afin d'exclure l'abus et les risques encourus, rendre l'appareil usagé inutilisable avant son élimination. Débrancher pour cela l'appareil de l'alimentation secteur et retirer le câble d'alimentation de l'appareil.***



### **REMARQUE !**



***Pour l'élimination de l'appareil veuillez respecter les prescriptions en vigueur dans votre pays et votre commune.***

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0  
Fax: +49 (0) 5258 971-120